

届出保育施設等を利用する方へ

Para as pessoas que utilizam os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc.

R7年度
Ano Letivo 2025
(ABR/2025 a MAR/2026)

認定について Sobre o Benefício de Gratuidade dos Cuidados Infantis

幼稚園・認可保育所(園)・認定こども園・届出保育施設などを利用する3歳から5歳までの児童及び0歳から2歳までの市民税非課税世帯の児童の利用料が無償となります。

豊橋市の認定を受けて施設・事業を利用することで利用料が無償(一部上限あり)となりますので、認定を受けていない場合は申請が必要です。 ※ 施設・事業によっては利用料の立替払いが必要です。

なお、認定を受けても、利用する施設・事業の組み合わせや利用内容によっては、無償とならない場合がありますのでご注意ください。

A taxa de cuidados infantis dos Jardins de Infância, Creches Reconhecidas, Estabelecimentos Infantis Reconhecidos, Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc., das crianças de 3 a 5 anos, e crianças de 0 a 2 anos de famílias isentas do imposto municipal, será gratuita.

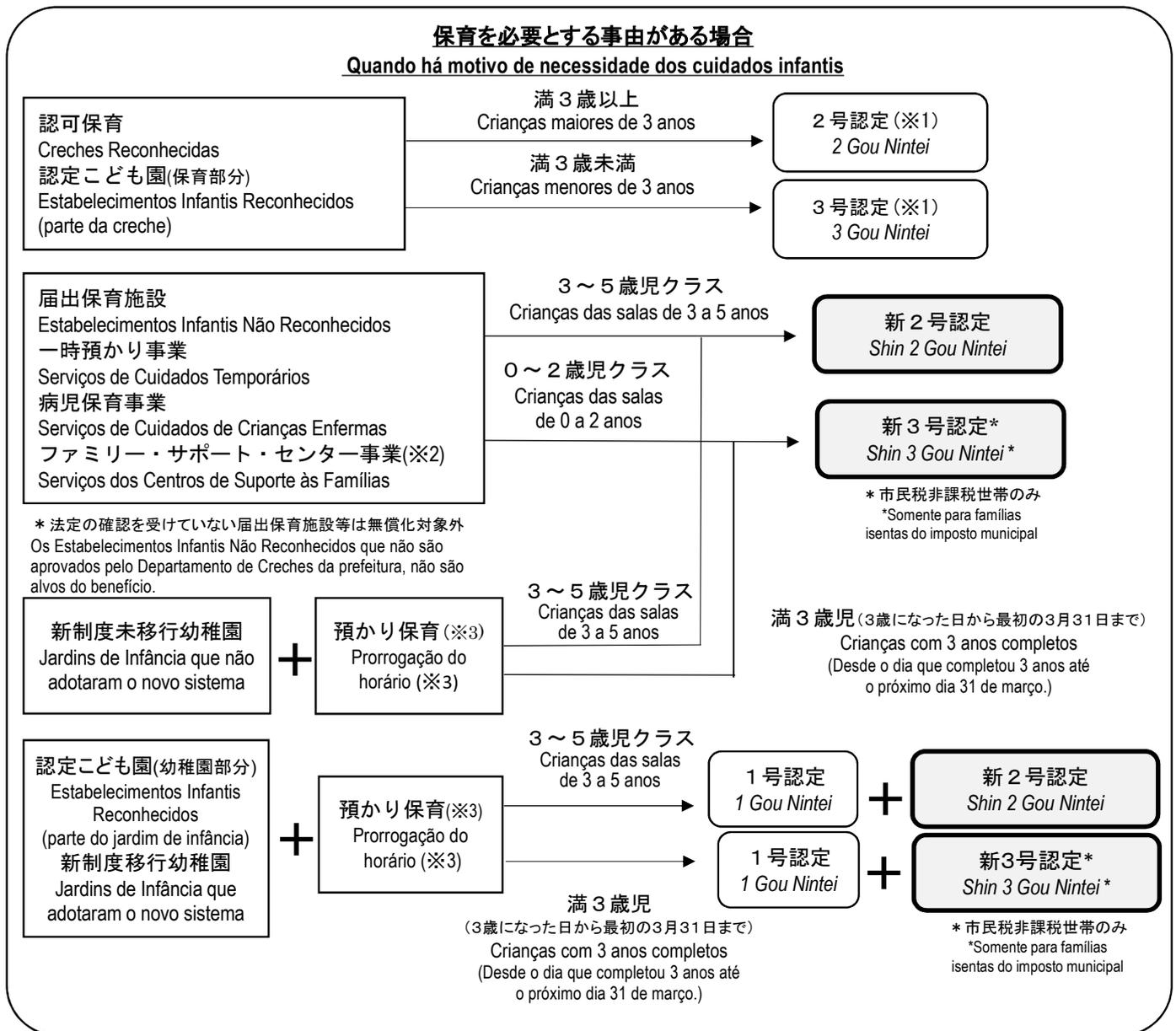
Somente aqueles que fizeram a solicitação e foram aprovados pelo município de Toyohashi receberão a gratuidade da taxa de cuidados (há valor limite). Portanto, se não estiver recebendo o benefício, será necessário solicitar.

※ No caso dos estabelecimentos infantis não reconhecidos, deverá primeiro pagar a mensalidade à cheche para depois solicitar o reembolso da taxa dos cuidados infantis.

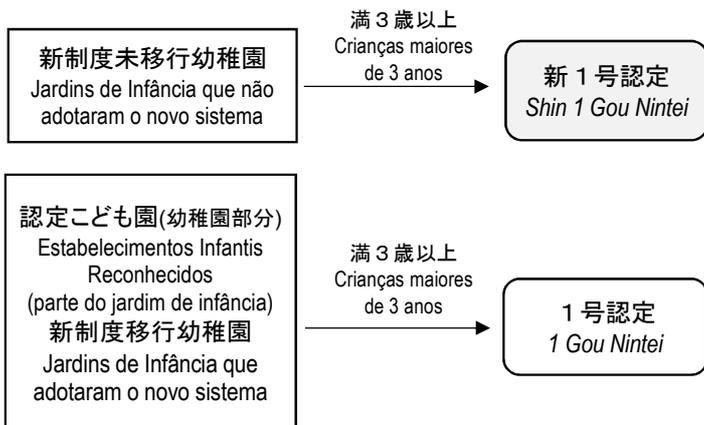
Atenção, mesmo recebendo a aprovação do benefício, dependendo da combinação de uso dos estabelecimentos ou serviços, poderá ocorrer de não ter gratuidade em tudo.

★ 各施設・事業における認定について

Sobre o benefício para cada tipo de estabelecimento



保育を必要とする事由がない場合
Quando não há motivo
de necessidade dos cuidados infantis



(※1) 2・3号認定を受けた0～2歳児クラスに該当する児童は、市民税非課税世帯又は第2子目以降の児童の場合無償化の対象となります。

As crianças das salas de 0 a 2 anos com o 2 ou 3 Gou Nintei, somente são alvo do benefício quando a criança é de família isenta do imposto municipal ou quando ela tem irmãos mais velhos.

(※2) ファミリー・サポート・センター事業
 Serviços dos Centros de Suporte às Famílias
 「送迎」のみ利用する場合は、無償化の対象外となります。

Não são alvo do benefício, quando utilizam somente os serviços de transporte do estabelecimento.

(※3) 預かり保育
 Prorrogação do horário dos cuidados (jardim de infância)
 条件によっては、預かり保育に加え届出保育施設等も無償化の対象となります。

Dependendo das condições, os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos também podem ser alvo do benefício de gratuidade, juntamente com a prorrogação de horário dos cuidados do jardim de infância.

★ 認定の種類及び区分

Tipos e classificação da aprovação

教育・保育給付認定 Aprovação do Subsídio Educacional e de Cuidados Infantis		施設等利用給付認定 Aprovação do Benefício da Taxa dos Cuidados	
1号認定 子ども 1 Gou Nintei	満3歳以上の就学前子ども(2号認定子ども以外) Crianças pré-escolares maiores de 3 anos (Exceto crianças com o 2 Gou Nintei).	新1号認定 子ども Shin 1 Gou Nintei	満3歳以上の就学前子ども(新2号・新3号認定子ども以外) Crianças pré-escolares maiores de 3 anos (Exceto crianças com o Shin 2 Gou ou Shin 3 Gou Nintei).
2号認定 子ども 2 Gou Nintei	満3歳以上の保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares maiores de 3 anos, com motivo de necessidade dos cuidados infantis.	新2号認定 子ども Shin 2 Gou Nintei	満3歳になって最初の3月31日を経過した、保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares maiores de 3 anos no dia 31 de março, com motivo de necessidade dos cuidados infantis.
3号認定 子ども 3 Gou Nintei	満3歳未満の保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares menores de 3 anos, com motivo de necessidade dos cuidados infantis.	新3号認定 子ども Shin 3 Gou Nintei	0歳から満3歳になって最初の3月31日までの間にある、保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども(市民税非課税世帯に限る) Crianças pré-escolares de 0 a 3 anos (até o dia 31 de março após completar 3 anos), com motivo de necessidade dos cuidados infantis (somente para famílias isentas do imposto municipal).

◆ 認可保育園、認定こども園、新制度移行幼稚園を利用している場合

Quando estiver frequentando Creches Reconhecidas, Estabelecimentos Infantis Reconhecidos ou Jardins de Infância que adotaram o novo sistema:

すでに1号、2号または3号の認定を受けていることから、認定申請に係る手続きは不要です。(ただし1号認定で、保育を必要とする事由があり、預かり保育を利用する場合、別途手続きが必要となります。)

Desnecessário solicitar o benefício porque já possui o 1, 2 ou 3 Gou Nintei. (Porém, no caso de 1 Gou Nintei, que utiliza a prorrogação do horário do jardim de infância com motivo de necessidade dos cuidados, será necessário tramitar à parte.)

- 認可保育園、認定こども園(保育部分)を利用し、2号又は3号認定を受けている場合は、新2号又は新3号(市民税非課税世帯に限る)の認定を受けることができません。

Caso esteja utilizando os serviços da Creche Reconhecida ou Estabelecimento Infantil Reconhecido (parte da creche), e tem a aprovação 2 Gou ou 3 Gou Nintei, não poderá solicitar o Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei (no caso do Shin 3 Gou Nintei, somente para famílias isentas do imposto municipal).

◆ 保育を必要とする事由があり、幼稚園などの預かり保育、届出保育施設、一時預かり事業、病児保育事業、ファミリー・サポート・センター事業を利用する場合

Quando há motivo de necessidade dos cuidados infantis e for utilizar os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, Serviços de Cuidados Temporários, Serviços de Cuidados de Crianças Enfermas, Serviços dos Centros de Suporte às Famílias ou Prorrogação de Horário dos Cuidados Infantis do Jardim de Infância:

- 認定の申請手続きを行い、新2号または新3号(市民税非課税世帯に限る)の認定を受けることで無償化の対象となります。
Passará a ser alvo da gratuidade ao realizar a solicitação do benefício e adquirir a aprovação *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei* (no caso do *Shin 3 Gou Nintei*, somente para famílias isentas do imposto municipal).
- 認定こども園(幼稚園部分)や新制度移行幼稚園の預かり保育を利用する場合、1号認定とは別に新2号または新3号の認定申請が必要となります。
Caso utilize os serviços de prorrogação de horário dos cuidados do jardim de infância que adotou o novo sistema, ou do Estabelecimento Infantil Reconhecido (parte do jardim de infância), além do *1 Gou Nintei*, será necessário solicitar o *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei*.
- 新制度未移行幼稚園の預かり保育を利用する場合、新2号または新3号の認定申請が必要となります。(新1号の認定申請は不要です。)
Para utilizar o serviço de Prorrogação de Horário dos Cuidados Infantis dos Jardins de Infância que não adotaram o novo sistema, será necessário solicitar o *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei*. (Desnecessário solicitar o *Shin 1 Gou Nintei*.)
- 企業主導型保育事業を利用している場合、新2号・新3号の認定を別に受けることはできません。
Caso frequente estabelecimentos do tipo *Kigyō Shudō Gata*, não é possível receber a aprovação *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei*.

保育を必要とする事由と認定期間 Motivos e período de aprovação da necessidade dos cuidados infantis

教育・保育給付認定及び、施設利用給付認定を受けるには、次表の保育を必要とする事由が認められる必要があります。また、事由によって認定期間が異なります。

Para receber a aprovação do Subsídio Educacional/Cuidados Infantis e do Benefício da Taxa dos Cuidados, será necessário enquadrar-se em um dos motivos do quadro de necessidade dos cuidados infantis abaixo. O período de aprovação também varia de acordo com o motivo.

事由 Motivo	条件 Condições	認定期間(有効期限) Período de aprovação (Validade)
就労 Trabalho	自宅内外で1月64時間以上の労働をしている (目安: 1日4時間以上かつ週4日以上) <u>生計に寄与していないものは認められません。</u> Trabalho em casa ou fora de casa, a partir de 64 horas mensais. (Referência: a partir de 4 horas por dia/4 dias por semana) <u>Exceto trabalhos voluntários, etc., que não ajudam com o sustento da família.</u>	認定開始日から小学校就学前日まで Desde a data de início da aprovação até o dia anterior de entrada na escola primária.
妊娠・出産 Gestação/Parto	母親が妊娠中又は出産前後である場合 Em caso da mãe estar grávida ou no período pré ou pós-parto.	出産予定日の2か月前から、産後8週間経過後の月末まで A partir de 2 meses antes da data prevista para o parto, até o final do mês que se passaram as 8 semanas pós-parto.
保護者の疾病・障がい Doença/Deficiência do responsável	保護者が疾病又は心身に障がいがあり、常に保育できない場合 Em caso do responsável estar doente/portar deficiência física ou mental que inviabilize os cuidados cotidianos da criança.	認定開始日から医師等の作成した市指定の診断書に記載されている期間の末日まで Desde a data de início da aprovação até o último dia prescrito no atestado médico (modelo próprio da prefeitura).
同居親族等の介護・看護 Amparo e assistência a parente enfermo que mora junto, etc.	疾病又は心身に障がいがある同居または長期入院している親族を常時介護・看護している場合 Em caso de cuidados de amparo/assistência constante ao parente que mora junto ou que esteja internado por longo período, por enfermidade/deficiência física ou mental.	認定開始日から医師等の作成した市指定の診断書に記載されている期間の末日まで Desde a data de início da aprovação até o último dia prescrito no atestado médico (modelo próprio da prefeitura).
災害復旧 Recuperação de desastres	災害(火災、風水害、震災等)の復旧にあたる場合 Em caso de estarem se recuperando de desastres (incêndio, inundação, terremoto, etc.)	左の状態が継続すると見込まれる期間 Período previsto de continuidade da condição da esquerda.
求職活動 Busca de trabalho	求職活動(起業の準備を含む。)を継続的に行っている場合 Em caso de estar em busca contínua de trabalho. (Inclui o período de preparo para abertura de firma.)	認定開始日から3か月間 3 meses desde a data de início da aprovação.
就学 Estudos	学校教育法に基づく大学、専修学校、各種学校等に就学している又は職業訓練校などによる職業訓練を受けている(目安: 1月64時間以上) Caso esteja frequentando faculdade, escola profissionalizante ou alguma escola, baseado na Lei da Educação Escolar ou fazendo treinamento profissional em escolas profissionalizantes, etc. (Ref.: a partir de 64 horas mensais)	在学証明書等に記載されている期間 Período que consta no comprovante de matrícula escolar.
保護者の育児休業 Licença parental do responsável	育児休業取得時に、既に保育の必要性の認定を受けて施設を利用している子どもがいて継続利用が必要な場合 Caso já tenha filho frequentando o estabelecimento infantil com motivo de necessidade dos cuidados, e necessite dar continuidade na assistência durante a licença parental (licença maternidade ou paternidade).	育児休業期間(原則育児休業の対象となる子どもが1歳に達する月まで) Período da licença parental (Por regra, até a criança alvo da licença completar 1 ano de idade.)

- ※ その他の理由で保育を希望する場合は、保育課に相談してください。ただし、「下の子に手がかかるため」、「来年小学校へ就学するため」、「集団生活に慣れさせるため」、「社会生活を身につけるため」、「友達がいないため」というような理由では保育の必要な事由とはなりません。
Outros motivos, favor consultar o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).
Motivos que não são considerados com necessidade de cuidados: “Tenho que cuidar do(a) filho(a) menor.”, “Porque ela vai entrar no primário no ano que vem.”, “Para ela se acostumar a viver em sociedade.”, “Para a socialização.”, “Porque ela não tem amigos.”, etc.

注意事項 Pontos importantes

- ・ **認定を受けた保育を必要とする事由の要件を満たさなくなった場合は、最後に要件を満たした日の翌月以降の認定を受けることはできません。**
A aprovação perderá a validade a partir do mês seguinte que passou a não atender aos critérios do motivo da necessidade de cuidados que recebeu a aprovação.
- ・ **世帯や就労状況の変化(労働時間、休職、休業等)などがあつた場合は、必ず施設と保育課に連絡してください。**
Quando houver alteração na composição familiar, condições de trabalho (horário de trabalho, licença, etc.), ou outros, deverá comunicar o estabelecimento infantil e o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).
- ・ 新3号認定は、満3歳を迎えた最初の3月31日までが新3号としての認定期間となります。保育を必要としている事由が継続していれば、市が職権により新2号認定に切り替えます。
O período de aprovação do *Shin 3 Gou Nintei* é até o dia 31 de março após a criança completar 3 anos. Após essa data, se continuar correspondendo ao motivo da necessidade dos cuidados infantis, a aprovação mudará automaticamente para o *Shin 2 Gou Nintei*.

新2号・新3号認定の申請方法 Como solicitar o *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei*

特定子ども・子育て支援施設(幼稚園などの預かり保育、届出保育施設、一時預かり事業、病児保育事業、ファミリー・サポート・センター事業)を利用する前に認定申請を行うことを基本としています。認定の申請を行う場合は、「子育てのための施設等利用給付認定・変更申請書」にご記入のうえ、申請に必要な書類を添付して提出してください。

Por regra, deverá realizar a solicitação do benefício, antes de começar a frequentar os estabelecimentos específicos de cuidados infantis (Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, Serviços de Cuidados Temporários, Serviços de Cuidados de Crianças Enfermas, Serviços dos Centros de Suporte às Famílias, Prorrogação do Horário de Cuidados do Jardim de Infância). Para solicitar o benefício, apresente o formulário de solicitação preenchido e os documentos necessários para a solicitação.

(1) 申請書類の配布及び受付場所

Local de solicitação e distribuição dos formulários de solicitação do benefício

配布場所	市役所保育課、預かり保育実施園(幼稚園・認定こども園)、一時預かり実施施設、届出保育施設
Local de distribuição:	Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka), Jardins de Infância ou Estabelecimentos Infantis Reconhecidos com serviço de prorrogação de horário dos cuidados, Estabelecimentos que realizam Serviços de Cuidados Temporários e Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos
提出場所	書類を受け取った施設、または利用予定施設
Local de solicitação:	No estabelecimento infantil que recebeu os formulários, ou que pretende frequentar.

※ 保育施設等の利用や認定に関するご相談は保育課で行います。

Maiores informações sobre o uso dos estabelecimentos infantis ou recebimento do benefício, favor contatar o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).

(2) 申請の締切り期日

認定を希望する日の前月20日まで(土日祝日の場合はその前の開庁日まで)

Prazo de solicitação: Entregue o formulário de solicitação no estabelecimento infantil até o dia 20 do mês anterior desejado. (Caso o dia 20 cair num sábado, domingo ou feriado, o prazo antecipará para o dia útil anterior.)

認定の新規又は変更の申請は、前月の20日までに施設へ申し出の上、必要書類の提出をしてください。(20日が豊橋市役所の閉庁日の場合はその前開庁日が期日になります。)期日に遅れた場合は、希望する月からの認定はできません。

Para solicitar o benefício ou alterar o conteúdo da aprovação, deverá entregar o formulário de solicitação/alteração junto com os documentos necessários, até o dia 20 do mês anterior. (Caso o dia 20 cair num sábado, domingo ou feriado, o prazo antecipará para o dia útil anterior.) Caso passar o prazo, o benefício ou a alteração não será aplicada a partir do mês desejado.

※ 上述の締切り期日は、施設から保育課への締め切りとなります。利用者から施設への提出締切り日は施設によって異なりますので、詳しくは施設に確認してください。

O prazo de solicitação acima é o prazo que o estabelecimento infantil deve trazer os documentos ao Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka). Portanto, o prazo que a pessoa deve entregar os documentos ao estabelecimento infantil varia de acordo com o estabelecimento. Maiores informações, contate o respectivo estabelecimento infantil.

- ※ 認定開始日を認定の申請を受理した日より前に遡及することはできませんのでご注意ください。
Atenção, não é possível realizar a solicitação retroativa do benefício.
- ※ 不足書類がある場合、認定ができないことがあります。締切り期日に間に合うように書類を整え申請してください。
Caso faltar documentos, há a possibilidade da solicitação não ser aprovada. Favor realizar a solicitação entregando todos os documentos necessários, dentro do prazo determinado.

(3) 申請に必要な書類**Documentos necessários para a solicitação do benefício**

次の書類を原則として全て揃えて、締切り期日までに提出してください。
世帯の状況により、必要に応じて追加書類の提出をお願いすることがあります。
Apresente todos os documentos abaixo dentro do prazo de solicitação.
Dependendo da situação familiar, há a possibilidade de ser solicitado outros documentos.

<p>① 「子育てのための施設等利用給付認定・変更申請書」 “Kosodate no Tame no Shisetsu-tou Riyou Kyuufu Nintei・Henkou Shinseisho (Formulário de Solicitação/Alteração do Benefício para o Estabelecimento de Cuidados Infantis, etc.)”</p>	<p>※ 申込み児童1人につき1部必要です。 Necessário 1 folha para cada criança que irá solicitar o benefício.</p>
<p>② マイナンバーカードの写し等のマイナンバーがわかる書類 Algum comprovante do My Number como a cópia frente e verso do cartão do My Number com foto, etc.</p>	<p>※ 父母(保護者)の分が必要です。 (マイナンバーカードの写しをご提出できない場合は、マイナンバーが記載されている住民票など、マイナンバーが確認できる書類を提出してください。) Dos responsáveis (pai e mãe). (Caso não for possível entregar a cópia do cartão do My Number, poderá entregar o atestado de residência familiar com o My Number, etc.)</p>
<p>③ 保育を必要とする事由を証明する書類(表A参照) Documento que comprove o motivo da necessidade dos cuidados (Ver o quadro A)</p>	<p>※ 父母(保護者)の分が必要です。 Dos responsáveis (pai e mãe).</p>
<p>⑤ 在留カードの写し(両面) Cópia do Zairyu Card (frente e verso)</p>	<p>※ 外国籍の方がいらっしゃる世帯のみ提出してください。父母、児童(本人)、児童の兄弟姉妹(全員)及び同居の祖父母(同一敷地内・隣家含む)の分が必要です。 De todos os membros da família que são estrangeiros e moram juntos com a criança. (Os responsáveis, a própria criança, todos os irmãos e os avós que moram juntos ou no mesmo terreno.)</p>
<p>⑥ 「届出保育施設の利用等に係る理由書」 “Ninkagai Hoiku Shisetsu no Riyou-tou ni Kakawaru Riyuusho (Motivo para Frequentar Estabelecimento Infantil Não Reconhecido)”</p>	<p>※ 届出保育施設を新規で利用する場合のみ提出してください。 Somente àqueles que irão frequentar (frequentam) os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos.</p>

- ※ 保育料算定のため、マイナンバーで所得の確認ができない場合など、追加で書類のご提出をお願いさせていただく場合があります。
Caso não conseguirmos confirmar a renda pelos dados do My Number, poderá ocorrer de ser pedido outros documentos para verificar se atende aos critérios do benefício.

保育を必要とする事由を証明する書類等について (A)

Quadro A: Documentos que comprovam o motivo de necessidade dos cuidados infantis

事由 Motivo	提出書類 Documentos a serem entregues
就 労 Trabalho	<p><全ての方> 「①就労証明書」を勤務先で証明していただき提出してください。 <Todos> Entregar o ① atestado de trabalho "Shuurou Shoumeisho" preenchido pela firma empregadora.</p> <p><自営業の方> 「事業の状況が確認できる書類」を添付してください。 Ex)営業許可証、請負契約書、帳簿、事務所等の賃貸契約書、パンフレット、ホームページ等又は直近の確定申告書の写し等。 <Autônomo> Anexar um comprovante que possa confirmar a situação do trabalho. Ex.: Folha de autorização de comércio "Eigyô Kyokashou", contrato de serviço terceirizado "Ukeoi Keiyakusho", caderno de controle da empresa, contrato de aluguel do escritório, panfletos ou site de propaganda, cópia da última folha de declaração de renda, etc.</p>
妊娠・出産 Gestação・Parto	<p>母子健康手帳の写し(表紙(注)及び出産予定日が確認できるページ) (注):「交付日」・「No」・「保護者氏名」が確認できるよう写しをとってください * 多胎児の場合は、それぞれの母子健康手帳の写しをご提出ください 【新規入園で児童が0～2歳児クラスの場合】 認定期間が終了した後、原則は就労しなければ継続利用はできません。 【新規入園で児童が3～5歳児クラスの場合】 認定期間終了後、下の子の育児に専念することを理由に継続利用はできますが、入所年度内に就労を開始する 場合に限りです。 Cópia da Caderneta de Saúde Materno-Infantil "Boshi Kenkou Techou" (Da capa e da página onde poderá ser confirmada a data prevista para o parto). 【No caso de criança da sala de 0 a 2 anos, a matricular-se pela primeira vez】 A criança não poderá continuar frequentando o estabelecimento, se a pessoa não for começar a trabalhar após o término do período desta aprovação. 【No caso de criança da sala de 3 a 5 anos, a matricular-se pela primeira vez】 A criança poderá continuar frequentando o estabelecimento somente se a pessoa for começar a trabalhar no mesmo ano letivo (até o dia 31 de Março seguinte à matrícula), com o motivo: Para dedicar aos cuidados do filho menor.</p>
疾病・障がい Doença・Deficiência	<p>②診断書及び身体障害者手帳・療育手帳の写し(所持している場合) Cópia do ② atestado médico e da Caderneta de Pessoas com Deficiência Física "Shintai Shougaisha Techou" ou Caderneta de Pessoas com Deficiência Intelectual "Ryouiku Techou" (se tiver).</p>
介護・看護 Amparos・Cuidados	<p>②診断書及び身体障害者手帳等の写し(所持している場合) Cópia do ② atestado médico e da Caderneta de Pessoas com Deficiência Física "Shintai Shougaisha Techou", etc. (se tiver), da pessoa que recebe os cuidados.</p>
求職活動 Busca de trabalho	<p>③ 求職活動申立書 ③ Declaração de busca de emprego "Kyuushoku Katsudou Moushitatesho"</p>
就 学 Estudos	<p>在籍期間が分かる書類 (学生証又は在学証明書) 月あたりの授業時間数が分かる書類 (時間割など) Comprovante de identificação escolar "Gakuseishou" ou Certificado de matrícula escolar "Zaigaku Shoumeisho" e um documento que comprove as horas mensais de aula.</p>
その他 Outros	<p><勤務先で育児・介護休業法に基づく育休を利用している方> 育児休業期間の分かる書類及び④育児休業状況届 <Pessoas em licença parental pela firma empregadora, conforme a Lei de Licença de Trabalho > Documento que confirme o período da licença parental e a folha "④ Ikuji Kyuugyou Joukyou Todoke"</p> <p><上記以外の方(地方公務員法に基づく育児休業の場合は上記に含む)> ⑤申立書. <Pessoas que não estão na situação acima> ⑤ Declaração "Moushitatesho" ※申請時点では下の子の育児に専念してるが、当年度内に下の子が1歳に達する又は法令に基づく育休が終了し、就労の要件を満たすようになる方が対象です。 ※育児休業中の新規認定は、認定を希望する子どもが3歳以上児の場合に限りです。 ※Destinado às pessoas que estão cuidando do filho menor no momento da solicitação, mas que o filho menor irá completar 1 ano neste ano letivo ou a licença parental irá encerrar, passando assim a atender aos critérios de trabalho. ※Uma nova solicitação durante a licença parental, é somente para crianças maiores de 3 anos.</p>

※ **①**～**⑤**の書類は、すべて市指定の様式になりますのでご注意ください。

Atenção: Os formulários de **①** a **⑤** são todos modelos próprios da prefeitura.

「届出保育施設の利用等に係る理由書」について

Sobre o "Ninkagai Hoiku Shisetsu no Riyō-tou ni Kakawaru Riyūsho

(Motivo para Frequentar o Estabelecimento Infantil Não Reconhecido)"

認可保育所等の利用申込みをせず新2号・新3号認定のみ申請する場合、申請書類に利用申込みを行わなかった理由を添付する必要があります。(ただし、幼稚園の利用者は提出不要です。)

Caso realize somente a solicitação do *Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei*, sem realizar a matrícula em creches reconhecidas, será necessário anexar o motivo da não realização da matrícula. (Ex.: Porque já está frequentando Estabelecimento Infantil Não Reconhecido, etc.) (Desnecessário o preenchimento quando a criança frequenta Jardim de Infância).

認定通知書について

Referente ao Aviso de Aprovação, etc.

新2号または新3号の認定申請の結果、子ども・子育て支援法第30条の4第2号または第3号の支給要件に該当する場合、市から「認定通知書」を送付します。施設等利用給付の請求の際に必要となりますので、大切に保管しておいてください。

A prefeitura irá enviar o "Aviso de Aprovação", caso a solicitação do *Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei* corresponda as condições de pagamento do artigo 30-4, n° 2 ou 3 da Lei de Apoio à Criação dos Filhos, etc. Como será necessário para realizar a cobrança do Benefício, favor deixá-lo arquivado.

認定の内容に変更があった場合／認定要件を満たさなくなった場合

Em caso de alteração no conteúdo da aprovação / Quando passar a não atender aos critérios da aprovação

認定後、以下に該当するようになったときは、施設へ申出の上、書類の提出をお願いします。認定には有効期限がありますので、当初認定を受けた事由に変更が生じ、その後も認定の継続を希望する場合は期日までに変更申請等の手続きを行ってください。

Após a aprovação do benefício, ao corresponder nos casos abaixo, deverá comunicar o estabelecimento que frequenta e entregar os respectivos documentos. E, como há um período de validade da aprovação, se houver alteração no motivo de aprovação e desejar continuar recebendo o benefício, favor realizar os trâmites necessários dentro do período determinado.

① 施設等利用給付認定の「保育を必要とする事由」や「認定期間」が変わったとき

例：求職活動→就労 / 就労→妊娠・出産 / 就学→就労 など

Quando alterar o “Motivo da necessidade dos cuidados” ou “Período da aprovação”

Ex.: Busca de emprego→Trabalho / Trabalho→Gestação・Parto / Estudo→Trabalho / Etc.

② 家族構成に変更が生じたとき(婚姻・離婚・祖父母等との別居・単身赴任等)

Quando alterar a composição familiar (por motivo de casamento ou divórcio, para morar com os avós, mudança a trabalho, etc.)

③ 保護者の転勤等により代表保護者を変更するとき

Quando alterar o responsável representante por motivo de mudança a trabalho, etc.

④ 税を修正、訂正したとき(※新3号認定の方のみ)

Quando alterar o valor de tributação do imposto (※ Somente para o *Shin 3 Gou Nintei*)

⑤ 就労先、勤務時間等、就労の状況が変わったとき

Quando mudar de trabalho, alterar o horário de trabalho, houver mudança nas condições de trabalho, etc.

⑥ 仕事を辞めたとき

Quando desligar-se do trabalho.

⑦ 施設の利用を暦日で1か月以上休止するとき

例：里帰り出産のため5月3日から6月2日まで欠席 / 療養のため1か月登園できない 等

Quando for deixar de frequentar o estabelecimento por mais de 1 mês, de acordo com o calendário.

Ex.: Faltar o período entre 03 de maio e 02 de junho, para ir junto com a mãe que irá ter o bebê na casa dos pais. /

Repousar por 1 mês em casa, para recuperar-se da doença. / Etc.

⑧ 施設の利用をやめるとき

Quando for cancelar a matrícula.

⑨ その他認定の要件を満たさなくなったとき

Outros motivos que passará a não atender aos critérios da aprovação.

申請の前に必ずお読みください

Leia sem falta, antes de realizar a solicitação

(1) 豊橋市へ転入する場合

豊橋市へ転入し、認定を申請する場合は、速やかに保育課までご連絡ください。

なお、豊橋市外の届出保育施設等を継続して利用する場合であっても、豊橋市において新たに認定を受ける必要があります。認定を受けるには、認定日において市内に住民登録があることが確認でき、かつ居住していることが条件となります。

Em caso de mudança para o município de Toyohashi:

Caso for se mudar para o município de Toyohashi e deseje solicitar o benefício de uso da creche, contate o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka), o quanto antes.

Mesmo que continue frequentando o Estabelecimento Infantil Não Reconhecido de outro município, será necessário realizar uma nova solicitação do benefício na prefeitura de Toyohashi.

Uma das condições necessárias para receber o benefício, é ter o registro de residência e estar morando no município de Toyohashi no início do mês que deseja receber a aprovação do benefício.

(2) 豊橋市外へ転出する場合

豊橋市外へ転出の予定がある場合、速やかに豊橋市保育課までご連絡ください。

なお、豊橋市内の届出保育施設等を継続して利用する場合であっても、転出先の市町村において新たに認定を受ける必要があります。認定申請の手続きは、直接転出先の市町村で行ってください。

Em caso de mudança para fora do município de Toyohashi:

Caso tenha previsão de mudar para fora do município, informe imediatamente o Departamento de Creches da prefeitura de Toyohashi (Hoiku-Ka).

Mesmo que continue frequentando o Estabelecimento Infantil Não Reconhecido do município de Toyohashi, será necessário realizar uma nova solicitação do benefício na prefeitura do município que irá se mudar.

(3) 新3号認定を希望する方の市民税課税状況の確認ができない場合

未申告または課税額証明書未提出により課税状況の確認ができない場合、新3号の認定申請を行っても認定を受けることはできません。

Caso não for possível confirmar a tributação do imposto municipal da família que está solicitando o Shin 3 Gou Nintei :

Quando não é possível confirmar a situação de tributação de imposto porque não realizou a declaração de renda, ou não entregou o comprovante de tributação do imposto, não será possível receber a aprovação do Shin 3 Gou Nintei .

(4) 税更正等により新3号認定を希望する方の市民税課税状況が変わったとき

税更正等により市民税の課税状況が変わった場合は、認定の可否に影響する場合がありますので、保育課までご連絡ください。

Caso estiver solicitando o Shin 3 Gou Nintei e tiver alteração na tributação do imposto municipal por motivo de correção da declaração de renda, etc.:

Quando houver alteração na tributação do imposto devido à correção da declaração de renda, etc., pode ser que influencie na aprovação ou reprovação do benefício. Por favor, contate o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).

(5) 認定の事由がなくなったとき

前述のとおり、認定を受けている保育の必要な事由がなくなったときは、最後に要件を満たした日の翌月以降の認定を受けることはできません。保育を必要とする事由の変更を希望する場合は、必ず期日までに手続きをしてください。認定日の遡及は行いません。認定の事由がなくなったにもかかわらず、変更の申請等を行わず、施設等利用費の給付を受けた場合は、原則事由がなくなった月以降の施設等利用費を返還していただきますのでご留意ください。

Caso passar a não atender aos critérios da aprovação:

Como mencionado anteriormente, a aprovação perderá a validade a partir do mês seguinte que passou a não atender os requisitos dos cuidados que foi aprovado. Caso deseje realizar a alteração do motivo de necessidade dos cuidados, deverá tramitar a alteração dentro do prazo determinado. Não será possível receber a aprovação retroativa do benefício. Atenção, caso passar a não atender aos critérios e receber o benefício por não ter realizado os trâmites de alteração, deverá devolver o valor recebido a partir do mês seguinte que passou a não atender ao motivo da necessidade dos cuidados.

(6) 育児休業からの復帰に伴い認定を申請する方

育児休業からの復帰に伴い就労での認定を申請した場合は、復帰予定日までに復職し、復職後速やかに「就労証明証(復帰年月日を記入したもの)」を提出してください。復職されない場合(育児休業の延長など)は保育を必要とする事由に該当しなくなり、認定開始日に遡って認定を取り消すこととなります。

Pessoas que estavam na licença parental (licença maternidade ou paternidade) e retornaram ao trabalho:

Quando voltar a trabalhar após o período da licença parental e realizar a solicitação do benefício com o motivo "Trabalho", deverá voltar a trabalhar até a data prevista e entregar o atestado de trabalho "Shuurou Shoumeisho (Que consta a data que retornou ao trabalho)", o quanto antes ao estabelecimento infantil que frequenta. Caso acontecer de não retornar ao trabalho por motivo de prorrogação da licença, etc., passará a não atender ao motivo da necessidade dos cuidados e o benefício será cancelado desde a data da aprovação.

(7) 長期休園の場合

施設の利用を暦日で1か月以上休止する場合は、その間の利用料を施設に支払うかにかかわらず、原則その期間について施設等利用費の給付はできません。別途書類の提出等が必要な場合がありますので、必ず施設及び保育課に相談してください。

Quando for deixar de frequentar o estabelecimento por um período longo:

Por regra, quando for deixar de frequentar o estabelecimento por mais de 1 mês, de acordo com o calendário, não poderá receber o benefício referente a esse período, independente de ter ou não pago a taxa de uso do estabelecimento. Nesse caso, poderá ser necessário apresentar documentos extras. Portanto, consulte sem falta o estabelecimento que frequenta e o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).

(8) その他

- ・ 保育を必要とする事由の確認は毎年行います。詳しくは別途ご案内します。
- ・ 提出された書類はお返しできません。コピー等が必要な場合は、あらかじめご自身でコピーをお取りください。
- ・ 虚偽の申請が判明した場合は、原則申請時点に遡って認定を取り消します。

Outros

- ・ A confirmação do motivo de necessidade dos cuidados é realizada todos os anos. Os detalhes serão informados posteriormente.
- ・ Os documentos recebidos não serão devolvidos. Caso necessite, favor tirar a cópia, antes de entregá-los.
- ・ Caso for confirmado que houve informações ou declarações falsas, o benefício será cancelado desde a data da solicitação.